

Moderato.*Die Hoffnung.**Til Haabet.*

Du, die mit Rosen-schimmer
Des Pilgers Pfad' erhellt,
Und über Tod und Trümmern
Ihn hebt zur bessern Welt;
O Hoffnung, Dir ertöne
Bei vollem Harfenklang
Der dankenden Kamme
Geweihter Preisgesang.

Wo trostlos den Betrübten
Der Kummer niederbeugt,
Wo Gram den Ungeliebten
Aus frohen Zirkeln scheucht,
Wo von des Schicksals Schlägen
Das Opfer matt erliegt,
Des letzten Muthes Regen
Verzweiflung schon besiegt:

Du som vor Bei omsøer
Iyndigt Rosen-skær,
Os over Graven hæver
Til bedre Verdener;
O Haab! til dig opstige
Ved Harpens fulde Klang
Den fro taknemmelige
Kammes Jubelklang.

Naar trostløs Kummer nager
Den sorgfuldes Siel,
Naar haabløs Elskov jager
Fra Glædens Kreds sin Træl;
Naar Offerdyret segner
Mat under Skiebnes Slag,
Hvert Glimt af Mod henblegner
I Mismod og i Nag:

Auf hohem Götterthron
Sass Zeus in ernster Ruh,
Und wog dem Erdensohne
Sein Glück und Leiden zu.
Die Schaafe seiner Freuden
Stieg, leichter Lüfte Spiel;
Indess beschwert mit Leiden
Die andre Schaafe fiel.

Da ziehst Du sanft den Schleier
Vor die Vergangenheit.
Die Seele blicket freier
Auf Bilder künftger Zeit.
Du wiegst den Lebensmüden
In Träume süßer Lust
Und zauberst hohen Frieden
In die zerrissne Brust.

I hoie Guddoms Sæde
Stolt roelig som en Gud,
Zeus deelte Sorg og Glæde
Til Jordens Sønner ud.
Et Spil for lette Vinde
Heit Glædens Skaal opfor;
Men den, hvor Sorg var inde
Sank centnerting til Jord.

Da for hensvundne Dage
Du drager Skæret blid,
Og visser Hæd den Svage
En bedre Eftertid.
Den Trættede du quæger
Med Drøm om yndig Lyst,
Med himmelsk Fred du læger
Det sønderrevne Bryst.

Da sandte voll Erbarmen
Vom Abendstern herab
Dich Zeus zum Trost ins Armen
Zur Führerin ins Grab.
Du schwebest freundlich milde
Um unsre Lebensbahn
Und waltst in die Gefilde
Der Ewigkeit voran.

Der Traum der Knabenjahre,
Der Rausch der Liebe flieht.
Uns winkt die Todtenbahre
In Plutons Nachtgebiet.
Du wachst noch im Scheiden
Uns Heiterkeit und Ruh,
Wir wallen voller Freuden
Dann Lethes Ufern zu.

Til Jorden at nedstige
Zeus ynsom Vink dig gav
Os arme Dødelige
At lede til vor Grav.
Du ventlig mild omsøer
Vor Vandringes tunge Fied,
Du, du for ved os søer
I lyse Evighed.

Hver Drøm fra Barndoms Alder
Vortsiø, som Elskovs Ruus.
Og Dødningskloffen kalder
Til Skyggekongens Huus.
Dig see vi end tilsmile
Vor Vortgang Fryd og Fred
Til lettes Bredder ille
Vi frøe i dine Fied.